ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET

DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER

KL — Liikerakennusten korttelialue.
Korttelialueelle saa sijoittaa messu- ja kongressi- ja hotellitoimintaan kuuluvia ja niitä palvelevia tiloja. Rakennukset on suunniteltava arkkitehtonisesti korkeatasoisiksi kansainvälisen messu- ja kongressikeskuksen arvon edellyttämällä tavalla. Pihamaan korkeustason alapuolelle saa sijoittaa pysäköinti-, varasto-, huolto- ja tekniset tiloja sekä näyttely-, toimisto-, työpaja- ja sosiaalitiloja ja niihin verrattavia tiloja.

Kl — Kvartersområde för affärsbyggnader.
På området får byggas utrymmen för mäss-, kongress- och hotellverksamhet samt utrymmen som betjänar dessa. Byggnaderna ska planeras arkitektoniskt högklassigt på ett sätt som förutsätts gälla för ett internationellt mäss- och kongresscentrum. Nedanom gårdsplanens höjdnivå får placeras parkerings-, förrads-, service- och tekniska utrymmen samt sådana utställnings-, kontors-, verkstads-, och socialutrymmen och med dessa jämförbara utrymmen.

VIIVAT JA NUMEROT / STRECK OCH SIFFROR

- 2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva. — Linje 2 m utanför planområdets gräns.
- Korttelin, korttelinosan ja alueen raja. — Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
- Osa-alueen raja. — Gräns för delområde.
- Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja. — Riktgivande gräns för område eller delområde.
- Ohjeellinen tontin raja. — Riktgivande tomtgräns.
- Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista. — Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
- **17 PAS 17040 6** — Kaupunginosan numero. / Stadsdelsnummer. / Kaupunginosan nimi. / Namn på stadsdel. / Korttelin numero. / Kvartersnummer. / Ohjeellisen tontin numero. / Nummer på riktgivande tomt.

NIMISTÖ / NAMNSKICK

VAUNUKUJA — Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston nimi. / Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park område.

RAKENNUSOIKEUS / BYGGNADSRÄTT

19000 — Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä. / Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.

RAKENNUSALAT JA -KORKEUDET / BYGGNADSYTOR OCH -HÖJDER

+10,8 — Maanpinnan likimääräinen korkeusasema. / Ungefärlig markhöjd.

(+33,3) — Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan likimääräinen korkeusasema. / Ungefärlig högsta höjd för byggnadens yttertak.

(+45,3) — Rakennuksen julkisivupinnan ja kattopinnan leikkauskohdan ylin korkeusasema. / Högsta höjd för skärningspunkten mellan fasad och takyta.

Rakennusala. / Byggnadsyta.

Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni. / Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.

MESSUKESKUS / MÄSSCENTRUM

mes — Messukeskuksen rakennusala. / Mässcentrums byggnadsyta

map — Maanalainen tila. / Underjordiskt utrymme.

v — Valokatteisen tilan rakennusala. / Byggnadsyta för utrymme med glastak

Auikomainen alueen osa. Aluetta ei saa käyttää pysäköintiin. / Torgik del av området. Området får inte användas för parkering.

hal — Näyttelyhallin rakennusala. Halli on rakennettava siten, että se soveltuu myös mahdollisimman monipuoliseen liikunta- ja kilpaurheilukäyttöön. Rakennuksen pääasiallisen julkisivu- ja kattomateriaalin on oltava hopeanvärinen metalli, alumiini tai ulkonäöltään vastaava pinnolle. Rakennuksen vesikatolle ei saa sijoittaa tekniskiä laitteita, varusteita tai kalusteita vaan ne tulee integroida vesikaton sisälle rakennusmassaan siten, että ne eivät näy kaupunkikuvassa eivätkä pitkissä kaupunkinäkymissä. Rakennuksen katto on tehtävä kaarevaksi siten, että se laskee sekä katon pitkälle että lyhyille sivuille. Eteläjuksivun räystäs on tehtävä jatkuvasti kaartuvana siten, että se ei muodosta murtovivua.

Näyttelyhallin rakennusala. Hallen ska byggas så, att den lämpar sig också för en så mångsidig användning för motions- och tävlingsidrott som möjligt. Byggnadens huvudsakliga fasad- och takbeklädningsmaterial ska vara silverfärgad metall, aluminium eller till sitt utseende motsvarande ytmaterial. Utanpå byggnadens yttertak får inte placeras tekniska anläggningar, apparater eller utrustning, utan dessa ska integreras i byggnadsvolymen innanför yttertaket så, att de inte syns i stadsbilden eller i gatuvyn på långt avstånd. Byggnadens takyta ska böjas så, att den sänker sig mot såväl de långa som de korta sidorna av taket. Söderfasadens taklinje ska vara kontinuerligt böjd så, att den inte utgör en bruten linje.

ls 1150 — Lasiseinä. Lasiseinän tulee kaarevilta ylareunan ja sivujen muodoltaan noudattaa hallin katto- ja seinälinjojen muotoa. Lasin tulee olla täysin kirkasta. Luku osoittaa lasiseinän vähimmäispinta-alan neliömetreissä.

Glasvägg. Glasväggen ska med övre kantens och sidornas böjda former följa formerna för hallens tak- och väggplinjer. Glaset ska vara helt klart. Talet anger glasväggens minimiyta i antal kvadratmeter.

POHJOINEN SISÄÄNKÄYNTI JA PYSÄKÖINTILAITOS / DE NORRA ENTRÉN OCH PARKERINGSANLÄGGNINGEN

pys-1 — Pysäköintilaitoksen rakennusala. / Byggnadsyta för parkeringsanläggning.

näy — Näyttely- ja toimistorakennuksen rakennusala. Rakennuksen itä- ja länsiosat on rakennettava ulokkeille (u3). Pitkien julkisivujen tulee olla kaarevat. Julkisivujen pääasiallisen materiaalin tulee olla kirkas lasi. Julkisivu voidaan toteuttaa myös kaksoislasijulkisivuna, jolloin julkisivun kylmä osa saa ulottua rakennusalan rajan ulkopuolelle enintään 1 metrilä. Lasijulkisivun rakenteeseen tulee liittyä vaalea pystysuuntainen puulamelli koko rakennuksen osalta. Julkisivuissa tulee visuaalisesti hälyyttävä kerrostasojen vaakajaot. Julkisivun on ulottuttava vesikaton ylimmän korkeusaseman yläpuolelle. Ilmastointikonehuoneita, tekniisiä tiloja ja laitetiloja saa sijoittaa rakennuksen yläosissa vain vesikaton sisäpuolelle, vesikatolle määrätyn ylimmän korkeusaseman puitteissa. Sisäänkäyntikerroksen tasolla noin +18,5 kerroskorkeuden on oltava vähintään 7 metrilä ja julkisivujen on oltava kirkasta lasia.

Byggnadsyta för utställningshall. Hallen ska byggas så, att den lämpar sig också för en så mångsidig användning för motions- och tävlingsidrott som möjligt. Byggnadens huvudsakliga fasad- och takbeklädningsmaterial ska vara silverfärgad metall, aluminium eller till sitt utseende motsvarande ytmaterial. Utanpå byggnadens yttertak får inte placeras tekniska anläggningar, apparater eller utrustning, utan dessa ska integreras i byggnadsvolymen innanför yttertaket så, att de inte syns i stadsbilden eller i gatuvyn på långt avstånd. Byggnadens takyta ska böjas så, att den sänker sig mot såväl de långa som de korta sidorna av taket. Söderfasadens taklinje ska vara kontinuerligt böjd så, att den inte utgör en bruten linje.

u3 — Ulokkeen rakennusala. Vapaan korkeuden maantasosta ulokkeen alapintaan tulee olla vähintään 5 metrilä. Ulokkeen alueelle saadaan sijoittaa yläpuolisen rakenteen vaatimia kantavia rakennusosia ja hissi- ja porrasyhteyksiä.

Utskjutande del. Den fria höjden från markytan till utsprängets undre yta ska vara minst 5 meter. På utsprängets område får byggas för ovanför-liggande konstruktion nödvändiga bärande byggnadsdelar och hiss- och trappförbindelser.

ga — Näyttelygallerian rakennusala. Julkisivun uloimman osan tulee muodostaa yhtenäisesti käsitelty pinta. Julkisivujen pääasiallisten materiaalien tulee olla metalli ja lasi. Julkisivun pinta tulee sovittaa yhteen hal-merkityn laajennuksen arkkitehtuuriin.

Byggnadsyta för utställningsgalleri. Fasadens yttersta del ska utgöra enhetligt behandlad yta. Fasadernas huvudsakliga materialer ska vara metall och glas. Fasadens yta ska anpassas till den med hal märkta tillbyggnadens arkitektur.

au — Korttelialuokiksi tasolla noin +18,5 varattu, osittain rakennuksen alle ulottuva alueen osa. Alue on rakennettava korkeatasoiseksi, huolitelluksi aukioksi. Aluetta saa käyttää ulkonäytteilyalueena. Alueelle saa rakentaa yläpuolisen rakennuksen pilareita ja porrashuoneita. Aluetta saa käyttää pysäköintiin ainoastaan näytteilyiden rakentamisaikana.

Del av område, som reserveras för kvarterstorg på höjdnivån c. +18,5. Området sträcker sig delvis under byggnaden. Torget ska byggas högklassigt och omsorgsfullt. Området får användas som utomhusutställningsutrymme. På området får får byggas pelare och trapphus för byggnaden ovanför. Området får användas för parkering endast under den tid utställningarna pågår.

lu — Esteetön kevyen liikenteen yhteys. / Fri lättrafikförbindelse..

maf — Kannen alainen tila sisäänkäyntiaulaa sekä varasto-, huolto-, tekniisä ja niihen verrattavia tiloja varten. Kannen alainen tila liittyy lähirunastaan tasolla noin +10,8 pihatilkiihin. Tilan vähimmäiskorkeuden tulee olla vähintään 4,6 metrilä pelastus- ja huoltoajoneuvoja varten.

Utrymme under däck vilket reserveras för entréhall samt förråds-, service-, tekniska och med dem jämförbara utrymmen. Utrymmet under däck ansluter sig i sin östra kant till gårdsutrymmena på höjdnivån c. +10,8. Utrymmets minimihöjd är 4,6 meter för räddnings- och servicefordon.

HOTELLIN LAAJENNUS JA MESSUAUKION SISÄÄNKÄYNTIRAKENNUS / HOTELLETS TILLBYGGNAD OCH MÄSSPLATSENS INGÅNGSBYGGNAD

hot — Hotellin laajennuksen rakennusala. Hotellin eri korkuisten osien tulee olla julkisivultaan eri sävyiset niin, että tornien hoikkuus korostuu. Vertikaalisuutta tulee tukea myös julkisivujen staktuurinoinilla ja ikkunarakituksilla. Ensimmäinen kerros on varattava yleisölle avoimeksi myymälä-, kahvila-, ravintola- tai muiksi asiakaspalvelutiloiksi. Ensimmäiseen kerrokseen kerroskorkeuden on oltava vähintään 5 metrilä. Ensimmäisen kerroksen julkisivujen on oltava kirkasta lasia.

Hotellbyggnadens tillbyggnad. De olika delarna av hotellet ska vara av olikartade fasader så att tornens fläthet understrycks. Vertikalitet ska betonas av fasadens strukturering och fönsterutformning. Botten planet ska reserveras för offentliga butiks- café, restaurang- eller andra kundservicebyrutrymmen. Bottenplanets våningshöjd ska vara minst 5 meter och fasaden ska vara av klart glas.

aula — Pääsisäänkäynnin aulatila, johon ravintola- ja kahvilatoimintojen tulee avautua. Messukeskuksen maksuportit tulee sijoittaa tilan pohjoispäätyyn, ja auluan tulee olla vapaa pääsy keskuksen aukiolaikoina.

Huvudentréns aula ett restaurant och caféutrymmena ska öppnas. Betalportarna i mässcentrum ska byggas i nordgaveln. Tillträdet till aulan bör vara fritt under centrets öppettider.

Rakennukseen jäätettävä kulkuaukko. — Passage genom byggnad.

KONGRESSI- JA HOTELLITOIMINNAN LAAJENNUS / KONGRESS- OCH HOTELLVERKSAMHETENS TILLBYGGNAD

koh — Kongressi- ja hotellirakennuksen rakennusala. Uudisrakennusosan aihemaalima on sovitettava hotellilaajennuksen ja näyttelyhallin arkkitehtuuriin. Kongressikeskuksen laajennuksen katto tulee sovittaa halli 7:n kaareavaan kattoon. Kongressikeskuksen julkisivujen on oltava kirkasta lasia. Kongressikeskuksen laajennukseen tulee rakentaa riilty- /eetokatto. Kasvualustan paksuuden tulee olla vähintään 15 cm. Kattorakenteet on mitoitettava kestämään kasvukerrosten paino.

Byggnadsyta för kongress- och hotellbyggnad. Byggnadsdelens motlikvrets ska anpassas till hotellbyggnadens och utställningshallens arkitektur. Kongresscentrums tillbyggnads tak ska anpassas till bågformad tak av hall 7. Kongresscentrums fasader ska vara av klart glas. Kongresscentrums tillbyggnad ska ha ängstak. Växtundertagets tjocklek ska vara minst 15 cm. Takkonstruktionerna ska dimensioneras för att hålla tyngden av växtlagren.

Maanalaisän tiloihin johtava ajokuiska. Ajoyhteyden on oltava käytettävissä myös tontin 17041/1 pysäköintitiloihin.

Körramp till underjordiskt utrymme. Körförbindelsen ska kunna användas också för körning till parkeringsutrymmena på tomt 17041/1

maap — Maanalainen pysäköintitila. Pysäköintitilat saa rakentaa messu- ja kongressitoimintaa palvelevaan käyttöön. Rakennukseen tulee rakentaa viherkansi, joka liittyy liikuntapuiston viheralueeseen. Viherkantta ei saa aidata. Kasvualustan paksuuden tulee vaihdella väliltä 25-80 cm. Kattorakenteet on mitoitettava kestämään kasvukerrosten paino. Katolle ei saa sijoittaa teknisiä laitteita.

Underjordisk parkering. Parkeringsutrymmena får byggas för mäss- och kongressverksamhetens bruk. Byggnaden ska ha grönskick som ansluts till parken. Grönskicket får inte inhägnas. Växtundertagets tjocklek ska variera mellan 25 och 80 cm. Takkonstruktionerna ska dimensioneras för att hålla tyngden av växtlagren. På taket får inte byggas tekniska anläggningar.

tek — Alueen osa, johon saa sijoittaa maanalaisen tilan korvausilmakullan ja varapoistumisisen.

Del av område där det underjordiska utrymmets luftkanal för ersättningsluft och reservutgång får byggas.

Alta. Liikuntapuistoa vasten tulee aitarakenteen lisäksi istuttaa näkösteenä toimiva pensasaita.

Staket. Mot idrottsparken ska också planteras en häck som insynsskydd.

por — Portti. / Port.

Katu. / Gata.

pph — Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo on sallittu. / För gång- och cykeltrafik reserverad gata, där servicetrafik är tillåten.

pph-1 — Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo on sallittu. Kadun rakenteet saa kannattaa vieraisten tonttien alueella olevista rakenteista. Katutason alapuolelle saa sijoittaa huolto- ja varastotiloja, ajoväylä, pysäköintitiloja ja niihin verrattavia tiloja. Nämä tilat saa yhdistää vieraisten korttelei den tiloihin. / För gång- och cykeltrafik reserverad gata, där servicetrafik är tillåten. Gatans konstruktioner får bäras upp av konstruktioner på de intill liggande tomterna. Under gatunivå får byggas service- och förrådsutrymmen, körbanor, parkeringsutrymmen och med dessa jämförbara utrymmen. Dessa utrymmen får kombineras med utrymmena på bredvidliggande tomter.

pp — Yleiseille jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa. Sijainti ohjeellinen. / För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område. Riktgivande läge.

Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymiä. / Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.

JOHDOT JA TUNNELIT / LEDNINGAR OCH TUNNLAR

Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa. / För underjordisk ledning reserverad del av område.

Johtotunneli. Tunnelin kohdalla ei saa suorittaa kaivua tai louhintaa siten, että siitä aiheutuu tunnelille haittaa. / Tunnel för teknisk service. Vid tunneln får inte utföras grävning eller sprängning så att tunneln förorsakas skada.

KAUPUNKIKUVA / STADSBILDEN

Taloteknikkaan liittyvät tilat ja laitteet, hajottajat, hormien yläosat ja kalusteet on suunniteltava, sijoitettava ja suojattava niin, että ne sopivat rakennuksien arkkitehtuuriin eivätkä näy korttelin pihanäkymissä, kaupunkikuvassa ja pitkissä kaupunkinäkymissä.

Utrymmen, apparater och spridare i anslutning till husteknik, luftkanalernas övre delar och annan takutrustning skall planeras, placeras och skyddas så, att de anpassas till byggnadernasarkitektur, och inte syns i kvarterens gårdsvyer,i stadsbilden eller sedda från långt avstånd.

Ellei rakennusalakohtaisessi ole muuta määräytystä saa ilmastointikonehuoneita, tekniisä tiloja ja laitettloja sijoittaa rakennuksen yläosissa vain kattopinnan sisäpuolelle kattopinnan määräyn ylimmän korkeusaseman puitteissa. Kattopinnan sisään sijoittuvat ilmanvaihtokonehuoneet saa rakentaa kaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.

Tillåt inte med särskilda bestämmelser på byggnadsytan annat anges, får maskinrum för ventilationen, tekniska utrymmen eller utrymmen för apparatur placeras i byggnadens översta delar endast innanför takytan, inom ramen för den högsta höjd som stipuleras för takytan. De maskinrum för ventilation, som placeras innanför takytan, får byggas utöver den i planen anvisade våningsytan.

AUTOPAIKAT / BILPLATSERNA

Korttelі 17040:
Aluetta varten saa rakentaa enintään 3980 autopaikkaa.

Kvarter 17040:
För området ska finnas högst 3980 bilplatser.

RAJASEINÄMÄÄRÄYKSET JA PELASTUSTURVALLISUUS / BESTÄMMELSER GÄLLANDE GRÄNS-VÄGGAR OCH RÄDDNINGSSÄKERHET

Korttien välisille rajoille ei tarvitse rakentaa rajaseinää. Alueet on suunniteltava ja rakennettava siten, että rajaseinää vastaava pelastusturvallisuustaso on saavutettavissa vaihtoehtoisin keinoin.

Ennen rakennuslavan myöntämistä tulee hakijan laatia pelastusturvallisuusselvitys myös rakennuslupa-alueen ulkopuolella koko toimenpiteen tosiasiallisella vaikutusalueella.

På gränserna mellan tomter behöver inte byggas gränsvägg. Områdena ska planeras och byggas så, att en räddningssäkerhetsnivå som motsvarar en gränsvägg kan uppnås med alternativ förfarande.

Innan bygglov beviljas ska sökande uppgöra enutredning över räddningssäkerheten. Denna utredning skall gälla också utanför byggloysområdet på hela det faktiska område som påverkas av åtgärden.

YLEISET VAROTOIMET MUILLE RAKENTEILLE / ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER GÄLLANDE ÖVRIGA KONSTRUKTIONER

Rakentamisessa ja louhinnassa on otettava huomioon maanalaisten tilojen suojavyöhykkeet.

Vid byggande och sprängningsarbeten ska de underjordiska utrymmenas skyddszoner beaktas.

Rakentaminen ei saa aiheuttaa haitallista pohjavedenpinnan alenemista.

Byggandet får inte orsaka skadlig sänkning av grundvattennivån.

TONTTIJAKO / TOMTINDELNING

Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.

På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdena uppgöras en separat tomtindelning.

Asemakaavan nro 11875 osa, jonka asemakaavan muutos nro 12635 valmaantuessaan kumoaa
Del av detaljplan nr 11875 som upphävs då detaljplaneändringen nr 12635 träder i kraft
Pakkuvat merkinnät ovat eri mittakaavassa kuin asemakaavan muutos.
De strukna beteckningarna är i annan skala än detaljplaneändringen.
Kartta on eri korkeusjärjestelmässä kuin asemakaavan muutos
Kartan har et annat höjdsystem än detaljplaneändringen.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:
17. kaupunginosan (Pasila, Itä-Pasila)
korttelin 17040 tontteja 2, 3 ja 7
sekä katu-, urheilu- ja virkistys-palvelualuetta.

DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
17 stadsdelens (Böle, Östra Böle)
kvarteret 17040 tomterna 2,3 och 7
samt gatuområde och område för idrotts- och rekreationsanläggningar

HELSINKI
HELSINGFORS

Asemakaavoitus
Detaljplanläggning

Kaavan nro/Plan nr
12635

Kaavan nimi/Planens namn
Messukeskus
Mässcentrum

Diarionro/Ärendenummer
HEL 2018-006752

Hanke/Projekt
4887_3

Piirtäjä/Ritad av
Kimmo Kivisalo

Laatinut/Upprätt av
Anna-Maija Sohn

Vs. asemakaavajohtaja / Tf stadsplanechef
Tuomas Hakala

Pilkku/Datum
18.8.2020

Hyväksyntä/Godkänt:

Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem
Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem
ETRS-GK25
N2000

Mittakaava/Skala
1:1000

Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskarta
25.2.2020 11 §, Kartat ja paikkatiedot -yksikön päätöksellä

Kartoitus/Kartläggning
8.1.2020

Nro/Nr
58/2019

Tullut voimaan
Trätt i kraft

Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:

Kyll. lähdöstä (ääntely)
Sänt (Strategat daterat)
18.8.2020

Nähtävillä (MRL 65§)
Framlagt (MRL 65§)

0
100 m